

FS-Box-1/2/2007



تقرير المحاسب القانوني المستقل

إلى السادة مساهمي بنك الأردن

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

قمنا بتدقيق البيانات المالية الموحدة المرفقة لبنك الأردن (شركة مساهمة عامة محدودة)، والتي تتكون من الميزانية العامة الموحدة كما في 31 كانون الأول 2006 وكل من بيانات الدخل والتغيرات في حقوق المساهمين والتدفقات النقدية الموحدة للسنة المنتهية بذلك التاريخ، وملخص للسياسات المحاسبية الهامة وإيضاحات تفسيرية أخرى.

مسؤولية الإدارة عن البيانات المالية

إن الإدارة مسؤولة عن إعداد هذه البيانات المالية وعرضها بصورة عادلة وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية. وتشمل هذه المسؤولية التصميم والتطبيق والاحتفاظ برقابة داخلية لغرض إعداد وعرض البيانات المالية بصورة عادلة، خالية من أخطاء جوهرية، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ، وتشمل مسؤولية الإدارة اختيار وإتباع سياسات محاسبية مناسبة والقيام بتقديرات محاسبية معقولة حسب الظروف.

مسؤولية المحاسب القانوني

إن مسؤوليتنا هي إبداء رأي حول هذه البيانات المالية استناداً إلى تدقيقنا، لقد قمنا بتدقيقنا وفقاً للمعايير الدولية للتدقيق، وتتطلب تلك المعايير أن نتقيد بمتطلبات قواعد السلوك المهني وأن نقوم بتخطيط وإجراء التدقيق للحصول على تأكيد معقول فيما إذا كانت البيانات المالية خالية من أخطاء جوهرية.

يتضمن التدقيق القيام بإجراءات للحصول على بيانات تدقيق ثبوتية للمبالغ والإفصاحات في البيانات المالية، تستند الإجراءات المختارة إلى تقدير مدقق الحسابات، بما في ذلك تقييم مخاطر الأخطاء الجوهرية في البيانات المالية، سواء كانت ناشئة عن احتيال أو عن خطأ. وعند القيام بتقييم تلك المخاطر يأخذ مدقق الحسابات في الاعتبار إجراءات الرقابة الداخلية للمنشأة والمتعلقة بالإعداد والعرض للمعادل للبيانات المالية، وذلك لغرض تصميم إجراءات التدقيق المناسبة حسب الظروف، وليس لغرض إبداء رأي حول فعالية الرقابة الداخلية لدى المنشأة. يتضمن التدقيق كذلك تقييم ملائمة السياسات المحاسبية المتبعة، ومعقولة التقديرات المحاسبية المعدة من قبل الإدارة وكذلك تقييم العرض الإجمالي للبيانات المالية.

نعتقد أن بيانات التدقيق الثبوتية التي حصلنا عليها كافية ومناسبة لتوفر أساساً لرأينا حول التدقيق.

الرأي

في رأينا، أن البيانات المالية تظهر بصورة عادلة، من جميع النواحي الجوهرية، الوضع المالي لبنك الأردن وأدائه المالي، وتدفقاته النقدية للسنة المنتهية بذلك التاريخ وفقاً للمعايير الدولية للتقارير المالية، ونوصي الهيئة العامة للمساهمين بالصادقة على هذه البيانات المالية.

يحتفظ البنك بقيود وسجلات حسابية منظمة بصورة أصولية، وهي متفقة مع البيانات المالية المرفقة ومع تقرير مجلس الإدارة.

عمان - المملكة الأردنية الهاشمية

21 كانون الثاني 2007

ديلويت أند توش (الشرق الأوسط) - الأردن

①

دينار أردني

بنك الأردن (شركة مساهمة عامة محدودة) عمان - الأردن
الميزانية العامة الموحدة

31 كانون الأول

2005 (معدلة)

2006

252,214,091	304,152,359
181,908,641	192,694,998
3,148,700	3,000,000
2,175,992	8,794,573
530,807,757	665,972,113
35,718,579	32,935,697
89,804,358	88,316,981
1,842,362	1,842,362
20,791,995	20,257,103
1,444,131	1,442,242
60,742,399	51,482,873
5,114,305	5,339,353
1,185,713,310	1,376,230,654

48,855,953	41,732,373
921,645,865	1,090,436,054
64,502,394	71,415,398
4,225,000	4,869,188
7,743,202	10,436,058
2,059,199	1,298,792
15,124,607	15,664,107
1,064,156,220	1,235,851,970

66,000,000	86,000,000
1,384,704	-
17,493,150	21,166,949
6,484,680	7,347,598
5,128,333	5,914,150
7,653,600	892,489
17,412,623	19,057,498
121,557,090	140,378,684
1,185,713,310	1,376,230,654

الموجودات

نقد وأرصدة لدى بنوك مركزية
أرصدة لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
إيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية
موجودات مالية للمتاجرة
تسهيلات ائتمانية مباشرة - صافي
موجودات مالية متوفرة للبيع
موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق - صافي
استثمارات في شركات حليفة
موجودات ثابتة - صافي
موجودات غير ملموسة
موجودات أخرى
موجودات ضريبية مؤجلة
مجموع الموجودات

المطلوبات وحقوق المساهمين

المطلوبات:

ودائع بنوك ومؤسسات مصرفية
ودائع عملاء
تأمينات نقدية
مخصص تعويض نهاية الخدمة
مخصص ضريبة الدخل
مطلوبات ضريبية مؤجلة
مطلوبات أخرى
مجموع المطلوبات

حقوق المساهمين:

رأس المال المكتتب به (المدفوع)
علاوة إصدار
احتياطي قانوني
احتياطي اختياري
احتياطي مخاطر مصرفية عامة
التغير المتراكم في القيمة العادلة - صافي
أرباح مدورة
مجموع حقوق المساهمين
مجموع المطلوبات وحقوق المساهمين

بنك الأردن (شركة مساهمة عامة محدودة) عمان - الأردن
بيان الدخل الموحد

للسنة المنتهية في 31 كانون الأول

2005 (معدلة)

2006

56,299,424	81,420,852
14,757,864	26,746,513
41,541,560	54,674,339
11,448,683	11,854,833
52,990,243	66,529,172
1,883,336	2,005,628
2,189,941	(2,954,675)
5,529,099	1,376,911
4,569,831	4,254,991
67,162,450	71,212,027
14,798,885	15,896,917
3,662,405	4,161,143
9,484,690	10,707,543
6,968,848	3,419,922
1,059,866	1,125,475
35,974,694	35,311,000
31,187,756	35,901,027
7,980,399	10,318,322
23,207,357	25,582,705
0,270	0,297

البيان
القوائد الدائنة
القوائد المدينة
صافي إيرادات القوائد
صافي إيرادات العمولات
صافي إيرادات القوائد والعمولات
أرباح عملات أجنبية
(خسائر) أرباح موجودات مالية للمتاجرة
أرباح موجودات مالية متوقرة للبيع
إيرادات أخرى
إجمالي الدخل
نفقات الموظفين
استهلاكات وإطفاءات
مصاريف أخرى
مخصص تدبى التسهيلات الائتمانية المباشرة
مخصص تعويض نهاية الخدمة
إجمالي المصروفات
الربح قبل الضرائب
ضريبة الدخل
الربح للسنة
حصة السهم من ربح للسنة

بنك الأردن (شركة مساهمة عامة محدودة) عمان - الأردن
بيان التدفقات النقدية

للسنة المنتهية في 31 كانون الأول

2005 (معدلة)	2006	
		التدفق النقدي من عمليات التشغيل:
31,187,756	35,901,027	الربح قبل الضرائب
		تعديلات لبيود غير نقدية:
3,662,405	4,161,143	استهلاكات وإضعافات
6,968,848	3,419,922	مخصص تدفقي للتسهيلات الائتمانية المباشرة
(16,121)	(259,747)	(أرباح) بيع موجودات ثابتة
(378,038)	3,059,738	دعائم (أرباح) موجودات مالية للتسليحة غير مملوكة
(1,677,983)	(1,776,983)	تأثير تغير في أسعار الصرف
	(164,667)	مخصص تدفقي عقارات مملوكة للأفراد
39,746,867	44,340,433	الربح قبل التعرف في الموجودات والمطلوبات
		تغير في الموجودات والمطلوبات
18,000,000	(65,000,000)	(الزيادة) النقص في الإيداعات لدى البنوك المركزية (التي تزيد استحقاقاتها عن ثلاثة أشهر)
(3,048,700)	148,700	النقص (الزيادة) في الإيداعات لدى بنوك ومؤسسات مصرفية (التي تزيد استحقاقاتها عن ثلاثة أشهر)
1,580,338	-	النقص في الرصدة مقيدة السحب
(1,799,766)	(9,678,319)	(الزيادة) في موجودات مالية للتسليحة
(148,256,873)	(138,584,279)	(الزيادة) في تسهيلات ائتمانية مباشرة
(12,838,124)	9,289,916	النقص (الزيادة) في الموجودات الأخرى
160,422,853	168,790,189	الزيادة في ودائع العملاء
(10,728,271)	6,913,005	زيادة (النقص) في تأميمات نقدية
510,000	644,188	الزيادة في مخصص تعويض نهاية الخدمة
801,201	539,500	الزيادة في مطلوبات أخرى
4,642,658	(26,937,100)	صافي التغير في الموجودات والمطلوبات
44,389,525	17,403,333	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل قبل الضرائب
(4,958,064)	(7,949,749)	الضرائب المدفوعة
39,431,461	9,453,584	صافي التدفق النقدي من عمليات التشغيل
		التدفق النقدي من عمليات الاستثمار:
(98,873,460)	(54,522,623)	(شراء) موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق
130,446,058	56,010,000	بيع / استحقاق موجودات مالية محتفظ بها حتى تاريخ الاستحقاق
(12,421,847)	(5,433,973)	(شراء) موجودات مالية متوفرة للبيع
4,699,607	794,574	بيع موجودات مالية متوفرة للبيع
(3,994,008)	(3,566,221)	(شراء) موجودات ثابتة
89,901	683,341	بيع موجودات ثابتة
(620,019)	(347,460)	(شراء) موجودات غير ملموسة
19,326,232	(6,382,362)	دعائم التدفق النقدي المستخدم في تمويل الاستثمارات
		التدفق النقدي من عمليات التمويل:
10,000,000	-	زيادة رأس المال عن طريق الاكتتاب الخاص
1,384,704	-	إصدار - الاكتتاب الخاص
11,384,704	-	مخصص التدفق النقدي من عمليات التمويل
1,677,983	1,776,983	تأثير تغير أسعار الصرف على النقد وما في حكمه
71,820,380	4,848,205	صافي الزيادة في النقد وما في حكمه
301,446,399	373,266,779	نقد وما في حكمه في بداية السنة
373,266,779	378,114,984	النقد وما في حكمه في نهاية السنة



أهداف خطتنا المستقبلية 2007 : -

- زيادة القاعدة الرأسمالية للبنك لتدعيم المركز المالي وتلبية متطلبات مرحلة التوسع والتنوع في أنشطة البنك وتعزيز قدراته التنافسية والتفرع الإقليمي، والاستمرار في تنمية العائد على حقوق المساهمين، والوصول برأس مال البنك إلى 110 مليون دينار.
- استمرار التركيز على قطاع الخدمات المصرفية للأفراد وزيادة الفعالية التسويقية والبيعية، وتعزيز مساهمتها في استقطاب وتوظيف مصادر الأموال وزيادة الإيرادات وتنمية الربحية ورفع الحصة السوقية.
- تطوير مفهوم البنك الشامل من خلال إعادة تقييم ودراسة المنتجات والخدمات المقدمة لمختلف فئات وشرائح العملاء، وتقديم مجموعة من الحلول المصرفية الشاملة على صعيد خدمات الأفراد والشركات والمؤسسات المتوسطة والصغيرة وخدمات الاستثمار والتأجير التمويلي.
- الاستمرار في تطبيق مجموعة المشاريع الاستراتيجية المتعلقة بالموارد التنظيمية والتشغيلية للبنك، خاصة مشاريع مركزية العمليات وفصل الخدمات والمبيعات عن العمليات والتركيز على خدمة العميل وزيادة عمليات التسويق والبيع المتقاطع، وخفض تكاليف التشغيل، إضافة إلى تطبيق المرحلة الأولى من مشروع مستودع البيانات (Data Warehouse).
- الاستمرار في استكمال وتطبيق متطلبات لجنة بازل II، وتطوير فعالية إدارة المخاطر والرقابة الداخلية والحاكمة المؤسسية، وتقييم وسائل الضبط والرقابة على التشريعات والقوانين والأنظمة البنكية والإدارية وحماية المعلومات وفق أفضل المعايير والممارسات.

الإدارة العامة
ص.ب. ٢١٤٠
عمان ١١١٨١ - الأردن
تلفون: ٥٦٩٦٢٧٧ (+ ٩٦٢ ٦)
فاكس: ٥٦٩٦٢٩١ (+ ٩٦٢ ٦)
تلكس: ٢٢.٣٣٣ BJORJOAX

Head Office
P.O. Box 2140
Amman 11181- Jordan
Tel: (+ 962 6) 5696277
Fax: (+962 6) 5696291
Tlx: 22033 Swift: BJORJOAX
www.bankofjordan.com

- استكمال تنفيذ خطة التفرع في المناطق المستهدفة والاستعداد للدخول إلى الأسواق الإقليمية، واستكمال عمليات تحديث وصيانة الفروع وفق معايير هوية البنك المؤسسية الموحدة، ومتطلبات التنظيم الجديد وتحويل الفروع إلى مراكز ونقاط بيع مباشر، إضافة إلى تعزيز فعالية واستخدامات نقاط التوزيع الإلكترونية.

- تعزيز موارد البنك التقنية من خلال اعتماد أفضل الحلول والبرمجيات التكنولوجية، بما يدعم السرعة والدقة وتقديم أفضل مستويات الخدمة للعملاء، وتطوير الأنظمة والوسائل التقنية لمواكبة أحدث التطورات في الصناعة المصرفية.

- الاستمرار بتطوير الموارد البشرية وخطط التدريب، والارتقاء بالمهارات والمعارف العملية والعلمية للموظفين باستخدام أفضل وأحدث الوسائل والأدوات، ورفع مستوى الرضى والولاء الوظيفي.